



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

6046/2024

14.3 Amt für Weiterbildung und Sprachen - Ufficio Educazione permanente e lingue

Betreff:

Beitrag an das Bildungshaus "Haus der
Familie" für Investitionen 2024

Oggetto:

Contributo al centro residenziale di
educazione permanente "Haus der Familie"
per investimenti 2024

Das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung regelt den Aufbau, die Organisation, die Förderung und die Finanzierung der Weiterbildung.

Der Artikel 11 des genannten Landesgesetzes sieht vor, dass das Land für den Ankauf, den Bau, die Sanierung, den Ausbau und die Instandhaltung von Strukturen sowie für den Ankauf der Einrichtung und der Ausstattung, die für die Durchführung von Weiterbildungsmaßnahmen gebraucht werden, Finanzierungen gewähren kann.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 961 vom 25. September 2018 die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe genehmigt.

Das Landesgesetz Nr. 6 vom 21. Juli 2022 regelt die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

Das Gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 regelt die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Erstellung der Haushalte der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen, insbesondere regelt der Artikel 56 die Ausgabenzweckbindungen.

Laut Artikel 14, Absatz 5 der geltenden Richtlinien darf der für Investitionen gewährte Beitrag 80 % der zugelassenen Ausgaben nicht überschreiten.

Es ist angebracht, den Weiterbildungseinrichtungen für Investitionen eine Finanzierung von 70 % der zugelassenen Ausgaben zu gewähren.

Aus den von der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ eingereichten Unterlagen geht hervor, dass die vom Landesgesetz Nr. 41/1983 vorgesehenen Voraussetzungen gegeben sind und eine angemessene Eigenfinanzierung gewährleistet ist.

Der Artikel 23, Absatz 1 der geltenden Richtlinien sieht vor, dass Vorschüsse im Ausmaß von maximal 80 % des genehmigten Beitrages gewährt werden können.

Aufgrund der begrenzten Verfügbarkeit für Zweckbindungen auf den Ausgabenkapiteln ist es derzeit nicht möglich, bei der Beitragsvergabe alle beantragten Investitionen der Weiterbildungseinrichtung zu berücksichtigen. Falls zu einem späteren Zeitpunkt weitere Geldmittel zur Verfügung

La legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, disciplina la struttura, l'organizzazione, la promozione e il finanziamento dell'educazione permanente.

L'articolo 11 della legge provinciale citata prevede la concessione di finanziamenti per l'acquisto, la costruzione, il riattamento, l'ampliamento e la manutenzione di strutture, nonché per l'acquisto di arredamento e di attrezzature utili allo svolgimento delle attività di educazione permanente.

Con delibera n. 961 del 25 settembre 2018 sono stati approvati dalla Giunta provinciale i criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino.

La legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Il decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 regola le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 che regola gli impegni di spesa.

In base all'articolo 14, comma 5 dei vigenti criteri il contributo concesso per investimenti non può superare l'80% della spesa ammessa.

È opportuno assegnare alle agenzie di educazione permanente per gli investimenti un finanziamento del 70% delle spese ammesse.

Dalla documentazione prodotta dall'agenzia di educazione permanente "Haus der Familie" risulta che i requisiti previsti dalla legge provinciale n. 41/1983 sono stati rispettati e che i mezzi finanziari propri sono adeguati.

L'articolo 23, comma 1 dei criteri vigenti prevede la concessione di anticipazioni per un importo non superiore all'80% dell'ammontare del contributo concesso.

A causa della limitata disponibilità per impegni sui capitoli di spesa attualmente non è possibile finanziare tutti gli investimenti richiesti dall'agenzia di educazione permanente; questa parte al momento non finanziabile potrà essere finanziata successivamente, qualora si

stehen, kann dieser derzeit nicht finanzierbare Anteil genehmigt werden.

Um Liquiditätsengpässe zu vermeiden, ist es angebracht, der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ einen Vorschuss im Ausmaß von 80 % des genehmigten Beitrages zu gewähren.

Die Finanzierung zugunsten der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ geht aus der Mittelsperre SAP und der Anlage A hervor, welche den wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bilden

Die Finanzierung kann auf keinen Fall höher sein als der im Ansuchen ausgewiesene Fehlbetrag.

rendano disponibili ulteriori fondi.

Per evitare carenze di liquidità è opportuno concedere all'agenzia di educazione permanente “Haus der Familie” un’anticipazione pari al 80% del contributo concesso.

Il finanziamento a favore dell'agenzia di educazione permanente “Haus der Familie” risulta dal blocco fondi SAP e dall'allegato A che formano la parte integrante del presente decreto.

L'importo dell'assegnazione non può superare il disavanzo indicato nella domanda di contributo.

Dies vorausgeschickt und berücksichtigt

v e r f ü g t

der Abteilungsdirektor

1. die Finanzierung für Investitionen zugunsten der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ laut Mittelsperre SAP und Anlage A zuzuweisen. Die Anlagen sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;
2. auf die gewährte Finanzierung einen Vorschuss von 80 % des Beitrages für das laufende Jahr im Sinne von Artikel 23, Absatz 1, der geltenden Richtlinien auszuzahlen, da die Weiterbildungseinrichtung dafür angesucht haben.
3. den Betrag mittels Gutschrift auf Kontokorrent, gegen Vorlage von geeigneten Unterlagen, im Sinne der geltenden Richtlinien für die Gewährung von Finanzierungen auszuzahlen;
4. die Ausgabe von insgesamt 74.834,52 Euro für die in der Mittelsperre SAP angeführte Weiterbildungseinrichtung auf folgenden Kapiteln des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol 2024 zweckzubinden:

U05022.2750 – 45.934,52 Euro

U12052.0120 – 28.900,00 Euro

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Volker Klotz

Ciò premesso e considerato

il direttore di ripartizione

d e c r e t a

1. di assegnare il finanziamento per investimenti a favore dell'agenzia di educazione permanente “Haus der Familie” di cui al blocco fondi SAP e all'allegato A che sono parte integrante del presente decreto;
2. di erogare un’anticipazione sul finanziamento per l'anno corrente nella misura del 80% ai sensi dell'articolo 23, comma 1 dei vigenti criteri, in quanto l'agenzia di educazione permanente ne ha fatto richiesta.
3. di liquidare l'importo mediante accreditamento in conto corrente, dietro presentazione di idonea documentazione ai sensi dei vigenti criteri per la concessione di finanziamenti;
4. di impegnare la spesa complessiva di euro 74.834,52 per l'agenzia di educazione permanente elencata nel blocco fondi SAP sui seguenti capitoli del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige 2024:

U05022.2750 – euro 45.934,52

U12052.0120 – euro 28.900,00

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240006046

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 41 del 07/11/1983 LG 41 vom 07.11.1983				DGP 961 del 25/09/2018 BLR 961 vom 25.09.2018				14.3 UFF. EDUCAZIONE PERMANENTE E LINGUE 14.3 Amt für Weiterbildung und Sprachen					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U05022.2750	104	01152090211	01152090211	31.01.2024	A	731.906,46		45.934,52	0,00		36.747,62	
	14	2024	HAUS DER FAMILIE "LICHTENSTERN"	LICHTENSTERN 1/7 - RITTEN				65.620,75	0,00	B61I24000130001			
			FINANZIAMENTO PER INVESTIMENTI/FINANZIERUNG VON INVESTITIONEN										
			LA SOMMA DEI CONTRIBUTI CORRISPONDE AL 70% DEI COSTI RICONOSCIUTI.DIE SUMME DER BEITRÄGE MACHT 70% AUF ANERK.KOSTEN AUS.ANTICIPO/VORSCHUSS 80%.										
002	U12052.0120	104	01152090211	01152090211	31.01.2024	A	731.906,46		28.900,00	0,00		23.120,00	
	14	2024	HAUS DER FAMILIE "LICHTENSTERN"	LICHTENSTERN 1/7 - RITTEN				41.285,71	0,00	B61I24000130001			
			FINANZIAMENTO PER INVESTIMENTI/FINANZIERUNG VON INVESTITIONEN										
			LA SOMMA DEI CONTRIBUTI CORRISPONDE AL 70% DEI COSTI RICONOSCIUTI.DIE SUMME DER BEITRÄGE MACHT 70% AUF ANERK.KOSTEN AUS.ANTICIPO/VORSCHUSS 80%.										
Totale attuale - Gesamtbetrag:									74.834,52				

Decreto Nr./N. Decreto: 6046/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Anika Michelson, 23796349 - Volker Klotz, 24193960 - Marta Tacchinardi, 21724796

Anlage A
Berechnung Finanzierung Investitionen
Vereine

Allegato A
Calcolo finanziamento per investimenti
associazioni

Nr. n.	Organisation Organizzazione	Kostenvorschlag preventivo di spesa	anerkannte Kosten costi riconosciuti	Finanzierung Finanziamento	Vorschuss 80% anticipo 80%	Bemerkungen note
1	Haus der Familie	625.000,00 €	- €			Bau und Sanierung / Costruzione e ristrutturazione
	31.01.2024	49.312,50 €	49.312,50 €			Instandhaltung / Manutenzione
		5.197,26 €	5.197,26 €			Büromaschinen und -bedarf / Macchine ed utensili per ufficio
		6.708,00 €	6.708,00 €			Datenverarbeitungsgeräte, Software und Programme / Apparecchiature elaborazione dati, software e programmi
		10.185,74 €	10.185,74 €			Grundausstattung (Lehrmittel, Maschinen und Geräte für didaktische Zwecke und Sonstige) / attrezzatura di base (mezzi didattici, macchinari, strumenti per uso didattico ecc.)
		18.300,00 €	18.300,00 €			Einrichtung Beherbergung und Verpflegungsstätten / Arredamento alloggio e strutture per la ristorazione
		17.202,96 €	17.202,96 €			Geräte und Maschinen für Beherbergungs- und Verpflegungsstätten / Attrezzature e macchinari per alloggi e strutture per la ristorazione
		731.906,46 €	106.906,46 €	74.834,52 €	59.867,62 €	Finanzierung/Finanziamento 70,00%
Gesamtsumme / Totale				74.834,52 €	59.867,62 €	

Zweckbindung/impegno	
Kap./cap. U05022.2750	45.934,52 €
Kap./cap. U12052.0120	28.900,00 €
	74.834,52 €



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 45.934,52 - Kap./Cap. U05022.2750 / 2024
€ 28.900,00 - Kap./Cap. U12052.0120 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

MICHELON ANIKA

29/04/2024

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

KLOTZ VOLKER

30/04/2024

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

08/05/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Anika Michelon

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Volker Klotz

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma